euaa
EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

ibz
Federal Public Service Home Affairs

cgvs ra
Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS

بلجیم

آنچه باید درباره پروسه مرزی پناهندگی اتحادیه اروپا بدانید

DARI
دری

Practical guide to the asylum border procedure in Belgium

June 2026

شما در حال حاضر در بلجیم هستید، کشوری که شامل کشورهای اتحادیه اروپا + (EU+) می‌شود.
کشورهای اتحادیه اروپا + (EU+) عبارتند از:

۲۷ کشور عضو اتحادیه اروپا: بلجیم، بلغاریا، قبرس، دنمارک، آلمان، استونیا، فنلند، فرانسه، یونان، هنگری، ایرلند، ایتالیا، کرواسیا، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالتا، هالند، اتریش، پولند، پرتگال، رومانیا، سلواکیا، سلوانیا، اسپانیا، جمهوری چک و سویدن، و

۴ کشور دیگر: آیسلند، لیختن‌اشتاین، ناروی و سویس.

فهرست مطالب

حمایت بین‌المللی (پناهندگی) چیست؟	3
مراحل پناهندگی چگونه است؟	4
مراحل پناهندگی در مرز چیست؟	6
این مراحل چقدر طول می‌کشد؟	7
ثبت و ارائه درخواست شما در چه زمانی و در کجا انجام می‌شود؟	8
در جریان ثبت و ارائه درخواست شما چه اتفاقی می‌افتد؟	11
اگر همراه با کودکان یا یک فرد بزرگسال تحت تکفل خود آمده باشید، مراحل چگونه است؟	14
کدام کشور به درخواست شما رسیدگی می‌کند؟	15
درخواست شما چگونه ارزیابی می‌شود؟	16
چگونه تصمیم درباره درخواست حمایت بین‌المللی خود را دریافت می‌کنید؟	20
حقوق شما چیست؟	24
وظایف شما چیست؟	27
اگر به وظایف خود عمل نکنید چه اتفاقی می‌افتد؟	31
مقامات با نیازهای ویژه احتمالی چگونه برخورد می‌کنند؟	33
اگر بخواهید به کشور خود بازگردید چه می‌شود؟	34

حمایت بین‌المللی چیست؟

این احتمال وجود دارد که شما به حمایت بین‌المللی نیاز داشته باشید، در صورتی که نتوانید به کشور خود بازگردید زیرا از تعقیب و آزار می‌ترسید یا با خطر واقعی آسیب جدی روبرو هستید. این بدان معناست که به طور مثال زندگی یا آزادی شما در خطر است و مقامات کشور شما از شما در برابر خطری که با آن روبرو هستید محافظت نمی‌کنند.

شما حق دارید درخواست حمایت بین‌المللی ارائه دهید.

در اروپا، حمایت بین‌المللی می‌تواند اشکال مختلفی داشته باشد:

قبولی پناهندگی یا **قبولی تحت حمایت فرعی**.
حمایت بین‌المللی، پناهندگی نیز نامیده می‌شود.

مراحل پناهندگی چیست؟

در طول مراحل پناهندگی، مقامات ارزیابی می‌کنند که آیا شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید یا خیر، و در صورت نیاز، کدام نوع حمایت برای شما مناسب است.
در جریان این مراحل، به شما فرصت داده می‌شود تا دلایل ترک خانه و کشور اصلی خود را بیان کنید. دلایل ترک کشور خود را با صداقت کامل به کارمندان توضیح دهید.

پس از اینکه درخواست حمایت بین‌المللی دادید، شما به عنوان 'متقاضی حمایت بین‌المللی' شناخته می‌شوید.

تمام اطلاعاتی که با مقامات شریک می‌سازید، محرمانه باقی می‌ماند. این اطلاعات هرگز به افرادی که بر ضد آن‌ها طلب حفاظت می‌کنید، داده نخواهد شد.

مراحل پناهندگی شامل مراحل ذیل است.

ÇÖ¢ =¥ˆ˙ ˙ƒ3ƒ8 Í¥ˆ

مراحل پناهندگی در مرز به این معناست که شما در طول زمان رسیدگی به درخواستتان:

- باید در یک **محل مشخص و تعیین‌شده** بمانید و
- اجازه ندارید بدون اجازه وارد **قلمرو خاک بلجیم** شوید.

اگر همراه با خانواده آمده‌اید، می‌توانید همراه با اعضای خانواده خود (همسر، شریک زندگی، فرزندان زیر ۱۸ سال و فرزندان بزرگسال تحت تکفل) در یک جا اسکان داده شوید.

.

مراحل پناهندگی در مرز می‌تواند در یکی از شرایط زیر اعمال شود:

- شما به صورت غیرقانونی وارد شده‌اید و در یک پست بازرسی مرزی یا در یک منطقه ترانزیت درخواست حمایت بین‌المللی داده‌اید.
- شما به صورت غیرقانونی از **مرز** عبور کرده‌اید.
- شما در **دریا** نجات داده شده‌اید.
- شما از یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا به اینجا منتقل (اسکان مجدد) شده‌اید.

مراحل پناهندگی در مرز به دلایل مختلفی اعمال می‌شود، به عنوان مثال اگر:

- شما عمداً اطلاعات یا اسناد نادرست ارائه کرده باشید، اطلاعات یا اسناد مربوط به هویت یا ملیت خود را پنهان کرده باشید، یا یک سند هویتی یا مسافرتی را از بین برده باشید؛ یا
- شما یک خطر امنیتی محسوب شوید؛ یا
- افراد کشور شما که درخواست حمایت بین‌المللی می‌کنند، به طور معمول با خطر تعقیب یا آسیب جدی روبرو نباشند.

شما می‌توانید از مقامات بپرسید که چرا در مورد شما مراحل پناهندگی در مرز اعمال شده است.

◆ ¥8ˇ ˆ3 ¨8 í ˆ¥£¢ ˚T

مراحل پناهندگی در مرز حداکثر ۱۲ هفته طول می‌کشد که از روز ثبت درخواست شما محاسبه می‌شود. اگر قرار باشد به کشور دیگری در اتحادیه اروپا منتقل شوید، این مراحل می‌تواند تا ۱۶ هفته زمان ببرد. .

اگر در این مدت تصمیمی دریافت نکنید، به قلمرو کشوری که به درخواست شما رسیدگی می‌کند دسترسی پیدا خواهید کرد. در موارد استثنایی، ممکن است همچنان اجازه ورود به قلمرو کشور را نداشته باشید و نتوانید آزادانه حرکت کنید، حتی اگر ظرف ۱۲ یا ۱۶ هفته تصمیمی دریافت نکرده باشید. اگر این استثنا در مورد شما صدق کند، مقامات به شما اطلاع داده و توضیحات بیشتری ارائه خواهند داد.

پس از اینکه از مقامات درخواست حمایت بین‌المللی کردید، درخواست شما در اصل در همان روز و در همان مکان ثبت و ارائه می‌شود.

این کار در اداره امور اتباع خارجی (DVZ) ثبت و ارائه می‌گردد.

بسیار مهم است که روند تسلیم نمودن درخواست خود را به طور کامل به پایان برسانید. اگر تسلیم نمودن درخواست را تکمیل نکنید، درخواست شما انصراف‌یافته تلقی می‌شود، مگر اینکه دلیل عدم تسلیم آن خارج از کنترول شما باشد. این بدان معناست که شما موقف خود را به عنوان متقاضی، حق حمایت و خدمات و همچنین حق ماندن در این کشور را از دست می‌دهید.

درخواست بعدی چیست؟

زمانی که شما در یک کشور اتحادیه اروپا (+EU) قبلاً یک یا چند درخواست برای حمایت بین‌المللی (که پناهندگی نیز نامیده می‌شود) ارائه کرده باشید، درخواست جدید شما یک "درخواست بعدی" نامیده می‌شود.

حتی اگر درخواست قبلی شما در کشور دیگری از اتحادیه اروپا ارائه شده باشد، درخواست جدید شما همچنان یک درخواست بعدی محسوب می‌شود.

یک درخواست بعدی به معنای -اعتراض- علیه تصمیم قبلی که دریافت کرده‌اید نیست. شما تنها زمانی می‌توانید درخواست بعدی بدهید که مراحل رسیدگی به درخواست قبلی شما به پایان رسیده باشد. این بدان معناست که:

- شما باید قبلاً تصمیمی در مورد درخواست قبلی خود دریافت کرده باشید،
- هیچ دوسیه اعتراضی در جریان نباشد، و
- مهلت تعیین شده برای ارائه استیناف به پایان رسیده باشد.

این که شما با تصمیم قبلی موافق نیستید، دلیلی برای درخواست مجدد حمایت بین‌المللی نیست..

اگر درخواست بعدی ارائه می‌دهید، باید **عناصر جدید -مانند مدارک اثباتی یا اسناد-** را برای تأیید ادعای خود مبنی بر اینکه به حمایت بین‌المللی نیاز دارید، ارائه دهید. .

عناصر جدید عناصری هستند که از درخواست شما برای حمایت بین‌المللی پشتیبانی می‌کنند و شما نتوانسته‌اید آن‌ها را در جریان درخواست (های) قبلی خود ارائه دهید.

عناصر جدید می‌توانند اسناد یا مدارک جدیدی باشند که دریافت کرده‌اید و یا اتفاقاتی باشند که پس از تاریخ تصمیم‌گیری در مورد درخواست قبلی شما رخ داده‌اند، به عنوان مثال:

- اتفاقات جدیدی که برای شما پیش آمده است،
- اتفاقات جدیدی که در کشور اصلی شما رخ داده است،
- تغییرات در وضعیت شخصی شما.

به طور استثنایی، عناصر جدید می‌توانند عناصری باشند که در زمان درخواست قبلی شما نیز وجود داشته‌اند، در صورتی که یکی از دلایل زیر صدق کند:

- در زمان درخواست قبلی، برای شما غیرممکن بوده است که از این عناصر جدید آگاه باشید.
- به دلایل موجه نتوانسته‌اید درباره این عناصر جدید صحبت کنید. در این صورت باید این دلایل را توضیح دهید. .

اطلاعاتی که در درخواست قبلی خود ارائه کرده‌اید نیز در نظر گرفته می‌شود. با این حال، درخواست قبلی شما دوباره مورد بررسی قرار نخواهد گرفت.

ˆ ¶ ¸ ¸ ¸

از شما خواسته می‌شود که مشخصات فردی خود را ارائه دهید. همچنین از شما درباره اعضای خانواده‌تان که در این کشور یا در کشور دیگری از اتحادیه اروپا + اقامت دارند، سوال خواهد شد.

ممکن است شما مورد تلاشی بدنی قرار بگیرید و وسایل شما تلاشی شوند. وسایل شخصی شما در مالکیت شما باقی می‌مانند و به شما بازگردانده می‌شوند، به استثنای وسایلی که خطرناک تلقی می‌شوند.

ممکن است لازم باشد تحت معاینات طبی قرار بگیرید.

از شما خواسته می‌شود تمام اطلاعات و اسناد موجود را برای پشتیبانی از درخواست خود ارائه دهید. این موارد شامل اطلاعات و اسناد مربوط به موضوعات ذیل است:

- کشور اصلی شما و هر کشوری که در آن زندگی کرده‌اید
- دلایل ترک کشور و اینکه چرا نمی‌خواهید بازگردید
- پیشینه شما و خانواده‌تان
- جزئیات مربوط به سفر شما به اروپا و عبور از کشورهای مختلف
- هرگونه درخواست قبلی برای حمایت بین‌المللی

ترتیب این مراحل می‌تواند متفاوت باشد، اما با همه متقاضیان به روش یکسانی رفتار می‌شود. در بلجیم، پس از ارائه درخواست، شما توسط اداره امور اتباع خارجی (DVZ) مورد مصاحبه قرار می‌گیرید تا داده‌ها و معلومات لازم جمع‌آوری شود. معلومات جمع‌آوری شده به طور مصون در پایگاه‌های داده‌های ملی و اروپایی ذخیره می‌شوند.

این وظیفه شماست و به نفع خودتان است که حقیقت را بگویید و با مقامات همکاری کنید.

هنگام ارائه یک درخواست بعدی، از شما خواسته می‌شود که یک پرسشنامه را خانه پری کنید و باید:
• تمام معلومات و اسناد موجود را برای پشتیبانی از درخواست خود ارائه دهید. این شامل عناصر جدیدی است که بر اساس آن‌ها درخواست بعدی داده‌اید. عناصر جدید می‌توانند حقایق یا مدارک اثباتی جدیدی باشند که نشان می‌دهند شما به حمایت بین‌المللی نیاز دارید؛
• به سوالات مربوط به درخواست (های) قبلی خود برای حمایت بین‌المللی پاسخ دهید.

پس از ارائه درخواست خود، یک سند رسمی دریافت می‌کنید که در آن ذکر شده است که شما شخصی هستید که درخواست حمایت بین‌المللی کرده‌اید.

شما باید این سند را همیشه همراه خود داشته باشید..

اگر شما همراه با اشخاص زیر وارد شده‌اید:

- اطفال خود که کمتر از ۱۸ سال سن دارند، یا
- اطفال کمتر از ۱۸ سال که شما مسئولیت قانونی آن‌ها را بر عهده دارید

اگر اطفال شما ۱۸ ساله یا بزرگتر هستند، باید خودشان به تنهایی درخواست بدهند.

.

اگر شما مسئولیت شخصی ۱۸ ساله یا بزرگتر را بر عهده دارید که به دلیل معلولیت نمی‌تواند خودش تصمیم بگیرد، می‌توانید از طرف او تقاضای حمایت بین‌المللی کرده و درخواستی را ارائه دهید.

آن شخص باید در هنگام ثبت و ارائه درخواستش در کنار شما باشد.

‫مقامات مسئول کشور عضو اتحادیه اروپا (EU+) چه کسانی هستند؟‬

مشخص است که یک کشور عضو اتحادیه اروپا به (EU+) درخواست حمایت بین‌المللی شما رسیدگی خواهد کرد. شما نمی‌توانید آن کشور را خودتان انتخاب کنید. .

مقامات مراحلی را دنبال می‌کنند تا تعیین کنند کدام کشور عضو اتحادیه اروپا پلس مسئول رسیدگی به درخواست حمایت بین‌المللی شما است. این روند، 'مراحل تعیین کشور مسئول' نامیده می‌شود.

به همین دلیل، شما باید موارد ذیل را به مقامات اطلاع دهید:

- آیا یکی از اعضای خانواده تان در کشور دیگری از اتحادیه اروپا (EU+) حضور دارد؛
- آیا در گذشته یک کشور دیگر از اتحادیه اروپا (EU+) برای شما ویزا یا سند اقامت صادر کرده است (ویزا به شما اجازه می‌دهد از یک کشور بازدید کنید، مثلاً با یک مهر در پاسپورت تان؛ سند اقامت سندی است که به شما اجازه می‌دهد در آن کشور بمانید)؛
- یا قبلاً وارد کشور دیگری از اتحادیه اروپا (EU+) شده‌اید؛
- یا قبلاً در کشور دیگری از اتحادیه اروپا (EU+) درخواست حمایت بین‌المللی داده‌اید؛
- یا یک کشور دیگر از اتحادیه اروپا (EU+) به شما دیپلوم تحصیلی یا مدرک تخصصی اعطا کرده است..

اگر مقامات به این نظر باشند که احتمالاً کشور دیگری از اتحادیه اروپا (EU+) مسئول رسیدگی به درخواست شما است، اطلاعات مفصل‌تری در مورد این مراحل و حقوق و وظایف‌تان دریافت خواهید کرد.
اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در یک بروشور جداگانه بیابید.

‹ ¥ _ ¢ ¸ í 2ƒ5 ¸¥ Ć. í5w¸ 5T

¸¥ Ć. í5w¸ 2 ¸¢. ¸

اگر بلجیم مسئول رسیدگی به درخواست حمایت بین‌المللی شما شناخته شود، دوسیه شما به کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون تابعیت - CGVS- ارجاع داده می‌شود. اداره CGVS می‌تواند شما را برای یک **مصاحبه شخصی** دعوت کند. اگر در یک مرکز پذیرش اقامت دارید، CGVS دعوت‌نامه را از طریق ایمیل برای مدیر مرکز ارسال می‌کند.

اگر در یک مرکز بسته یا واحد مسکونی مستقر هستید، یکی از کارمندان CGVS برای انجام مصاحبه به آنجا خواهد آمد. مصاحبه شخصی همچنین می‌تواند از طریق ویدیو کنفرانس انجام شود.

اگر وکیل دارید، او باید به اداره CGVS اطلاع دهد که در مراحل پناهندگی شما فعالیت می‌کند. در این صورت، او کاپی تمام مکاتباتی را که CGVS برای شما می‌فرستد، مانند مکتوب احضاریه برای مصاحبه شخصی، دریافت خواهد کرد.

¥ _ ¢ ¿ 2ƒ5 ¥ Ó í5w 5 ¥ Ó í5w 2 ¢ .

به عنوان یک شخص بزرگسال، از شما به صورت جداگانه مصاحبه می‌شود. هیچ یک از اعضای خانواده شما در جریان مصاحبه شخصی شما حضور ندارند. در طول این مصاحبه، شما می‌توانید تمام دلایلی را که به خاطر آن‌ها از بازگشت به کشور اصلی خود هراس دارید، بیان کنید..

ترجمان سوالات کارمند بررسی‌کننده -کارمند CGVSکه مصاحبه را انجام می‌دهد- و همچنین اظهارات شما را ترجمه می‌کند. وکیل یا شخص مورد اعتماد شما می‌تواند در مصاحبه حضور داشته باشد..

کارمند بررسی‌کننده فضای اعتماد ایجاد می‌کند تا شما بتوانید آزادانه درباره هر آنچه بر سرتان آمده یا از آن هراس دارید، صحبت کنید. ترجمان مستقل است و به CGVSوابسته نیست.
این بدان معناست که او بی‌طرف است و هیچ تاثیری بر تصمیم‌گیری ندارد.

آنچه را که بر شما گذشته یا از آن هراس دارید به صورت خودجوش بیان کنید، اما داستانی را از قبل حفظ نکنید. به توصیه‌های افراد اطرافتان که شما را تشویق می‌کنند چیزی را بگویید که تجربه نکرده‌اید، گوش ندهید. اگر در طول مصاحبه مطمئن نیستید که سوالی را درست متوجه شده‌اید، بلافاصله آن را بگویید.
کارمند بررسی‌کننده سوال را دوباره بازگو خواهد کرد. همچنین وقتی پاسخ سوالی را نمی‌دانید، بهتر است بگویید که نمی‌دانید تا اینکه دروغ بگویید یا چیزی را از خود بسازید. .

اسناد را پیش از مصاحبه شخصی تحویل دهید

همچنین تمام اسنادی را که اظهارات شما را تایید می‌کند (مانند اسناد هویت، مبدأ، مسیر سفر و دلایل پناهندگی) ارائه دهید. در صورت امکان، اسناد اصلی را همراه داشته باشید. پنهان کردن اسناد و یا اطلاعات مهم می‌تواند تأثیر منفی بر ارزیابی درخواست حمایت بین‌المللی شما داشته باشد. ترجیحاً اسناد را پیش از برگزاری مصاحبه شخصی به اداره CGVS تحویل دهید، در صورتی که آن‌ها را در جریان مصاحبه با اداره امور اتباع خارجی (DVZ) ارائه نکرده‌اید.

یک مصاحبه می‌تواند تا چهار ساعت طول بکشد و در صورت نیاز، یک مصاحبه تکمیلی دیگر نیز انجام خواهد شد. در جریان مصاحبه یک یا چند وقفه (تفریح) در نظر گرفته شده است. اطمینان حاصل کنید که مقداری غذا و نوشیدنی همراه داشته باشید و اگر داروهایی دارید که باید در زمان‌های مشخصی مصرف کنید، آن‌ها را با خود بیاورید.

˚5ד ¥ _,¢ ,ˆ í 2ƒ5 ,¥ד Ó. í5w˚

,¥ד Ó. í5w˚ 2 ˚¢. ˆ

کارمند محافظتی گزارش کتبی از تمام گفته‌های جریان مصاحبه شخصی را تهیه می‌کند. او در طول مصاحبه شخصی، تمام سوالات خود و اظهارات شما را یادداشت کرده است. این گزارش کتبی از اظهارات شما را «یادداشت‌های مصاحبه شخصی» می‌نامیم.

تمام جریان مصاحبه به صورت صوتی ضبط می‌شود (بدون تصویر ویدیویی). در صورتی که علیه یک تصمیم منفی اعتراض (استیناف) ثبت کنید، می‌توانید به این ضبط صوتی دسترسی داشته باشید. این کار با گرفت وقت از قبل، هم در اداره CGVS پیش از ثبت اعتراض و هم در شورای حل اختلافات اتباع خارجی (RvV) پس از ثبت اعتراض، امکان‌پذیر است. همچنین این فایل صوتی می‌تواند به عنوان سند مدرک در مراحل اعتراض در (RvV) ارائه شود.

پس از مصاحبه شخصی، کارمند محافظتی درخواست حمایت بین‌المللی شما را به طور کاملاً بی‌طرفانه بررسی می‌کند. او اعتبار و باورپذیری اظهارات شما را بررسی کرده و می‌بیند که آیا درخواست شما با معیارهای کنوانسیون پناهندگان مطابقت دارد یا اینکه آیا واجد شرایط موقف حمایت فرعی (subsidiaire beschermingsstatus) هستید یا خیر.

¥ ˇ ÇÎ¢µ_

مقامات می‌توانند از شما بخواهند که برای بررسی علائم احتمالی شکنجه یا آسیب‌های جدی که در گذشته قربانی آن شده‌اید، تحت معاینات طبی قرار بگیرید. این معاینه رایگان است و از شما خواسته می‌شود که برای انجام آن رضایت دهید.

شما از نتایج معاینه مطلع خواهید شد و این نتایج در بررسی درخواست شما در نظر گرفته می‌شوند. اگر مقامات تقاضای معاینه نکنند، می‌توانید با هزینه شخصی خود درخواست انجام آن را بدهید.

.

¥ ˇ¢ƒ ¯2ƒ5 £¥ƒ ¢¥µ ÇÎ. í5w¸ˇˇ¸5¥¸ˇ ÇÎ* ÇÎƒ¢¸ˇ í¸ˇ5w ¢¥£¥≠ÇÎ¢¥

اداره CGVSتصمیم مربوط به درخواست حمایت بین‌المللی شما را از طریق مکتوب سفارشی ارسال می‌کند. CGVS تصمیم را به آدرسی که به عنوان محل سکونت خود اعلام کرده‌اید، می‌فرستد.

اگر در یک مرکز مهاجرین اقامت دارید، تصمیم به آدرس مرکز ارسال می‌شود. بسته به قوانین مرکزی که در آن اقامت دارید، یا تصمیم را از یکی از کارکنان مرکز تحویل می‌گیرید، و یا باید شخصاً به پوسته خانه بروید تا مکتوب حاوی تصمیم را دریافت کنید.

تصمیم مثبت به این معناست که به شما قبولی پناهندگی یا قبولی حمایت فرعی اعطا شده است. تصمیم مثبت بر امکان کارکردن، درخواست الحاق خانواده، دریافت حمایت‌های مادی و تنظیم اقامت شما در بلجیم تأثیر دارد.

اعطای قبولی پناهندگی

شما مکتوب تصمیم اداره **CGVS** مبنی بر اعطای قبولی پناهندگی را دریافت کرده‌اید. حدود یک ماه بعد، تصدیق‌نامه پناهندگی را دریافت خواهید کرد. با این تصدیق‌نامه به شهرداری محل زندگی خود مراجعه کرده و نام خود را در سجل احوال اتباع خارجی ثبت می‌کنید.

اگر برخی از اعضای نزدیک خانواده‌تان بخواهند به شما بپیوندند، می‌توانند از امکان الحاق خانواده استفاده کنند. اداره امور اتباع خارجی (DVZ) به این درخواست رسیدگی می‌کند. بهتر است این درخواست را ظرف مدت شش ماه پس از دریافت قبولی پناهندگی آغاز کنید.

پس از دریافت قبولی پناهندگی، دیگر نمی‌توانید اسناد خاصی مانند تذکره یا کارت تولد را از سفارت کشور خود درخواست کنید. برای این کار می‌توانید به بخش «میز کمک برای پناهندگان شناخته‌شده و افراد بدون دولت» در اداره CGVS مراجعه کنید.

اطلاعات بیشتر را می‌توانید در بروشور «شما به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید» در وب‌سایت زیر بیابید: cgvs.be/nl/publicaties

دریافت قبولی حفاظت فرعی

گر شما شرایط لازم برای دریافت وضعیت پناهندگی را نداشته باشید، کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون تابعیت (CGVS) می‌تواند به شما وضعیت حفاظت فرعی اعطا کند. در این صورت، شما تصمیمی دریافت خواهید کرد که در آن ابتدا دلایل رد وضعیت پناهندگی توضیح داده شده است. علاوه بر این، در متن تصمیم ذکر می‌شود که به شما وضعیت حفاظت فرعی داده شده است.

اگر برخی از اعضای درجه یک خانواده شما بخواهند به شما بپیوندند، می‌توانند از امکان الحاق به خانواده استفاده کنند. اداره امور اتباع بیگانه (DVZ) به درخواست الحاق به خانواده رسیدگی می‌کند. بهتر است این درخواست را ظرف مدت شش ماه پس از اعطای وضعیت پناهندگی آغاز کنید.

اطلاعات بیشتر در مورد وضعیت شما به عنوان فرد دارای حفاظت فرعی را می‌توانید در نشریه 'شما در بلجیم از حفاظت فرعی برخوردار هستید' در آدرس بیابید: **cgvs.be/nl/publicaties**

اطلاعات بیشتر در مورد اسناد اقامت، حق اقامت، سفر و کار را می‌توانید در وب‌سایت آژانس ادغام و یکپارچگی مشاهده کنید (www.agii.be) :
https://www.vreemdelingenrecht.be/

وقتی شما یک تصمیم منفی دریافت می‌کنید، به این معنا است که کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون تابعیت (CGVS) بر اساس یک بررسی دقیق تشخیص داده است که شما به حفاظت بین‌المللی نیاز ندارید. اگر با این تصمیم منفی موافق نیستید، بسته به نوع پروسه، در اصل ۳۰ یا ۱۰ روز فرصت دارید تا علیه آن در یک محکمه، یعنی شورای رسیدگی به اختلافات اتباع بیگانه (RvV) اعتراض ثبت کنید.

برای ثبت اعتراض در شورای رسیدگی به اختلافات اتباع بیگانه، باید یک درخواست رسمی حقوقی ارائه دهید که در آن استدلال کنید چرا با تصمیم کمیساریای عالی موافق نیستید. در این زمینه، مهلت‌های زمانی مشخص و الزامات شکلی خاصی وجود دارد. بنابراین مهم است که درخواست رسمی حقوقی به درستی تنظیم شود. به همین دلیل توصیه می‌شود که برای این کار از یک وکیل کمک بگیرید. پس از آن، شما به همراه وکیل خود به یک جلسه استماع در شورای رسیدگی به اختلافات اتباع بیگانه دعوت می‌شوید. حضور شما یا وکیلتان در این جلسه الزامی است. در طول جلسه، شما یا وکیلتان می‌توانید استدلال‌های خود را به صورت شفاهی توضیح دهید.

برای یک تصمیم رد معمولی، مهلت اعتراض ۳۰ روز است، اما این مهلت در موقعیت‌های خاص، مانند پروسه سریع یا پروسه در مرز، کوتاه‌تر می‌شود. علاوه بر این، در موارد خاص، اعتراض به طور خودکار باعث توقف حکم اخراج نمی‌شود، به این معنی که ممکن است در طول مدت رسیدگی به اعتراض، از خاک کشور بازگردانده یا اخراج شوید. در آن صورت می‌توانید اجازه اقامت موقت درخواست کنید. شما این اطلاعات را در متن تصمیم خود پیدا خواهید کرد. بنابراین، تصمیم خود را با دقت و با کمک مددکار اجتماعی و یا وکیل خود مطالعه کنید. با او بررسی کنید که کدام مهلت اعتراض در مورد شما صدق می‌کند.

حقوق شما چیست؟

شما در مدت انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد درخواست حمایت بین‌المللی خود، حق بهره‌مندی از کمک‌ها و خدمات پذیرش را دارید.

به عنوان متقاضی، شما اصولاً حق دارید: :

- در کشوری که مسئول رسیدگی به درخواست شماست، در یک مکان مشخص شده در مرز بمانید تا زمانی که مراحل رسیدگی به پایان برسد، و
- کمک‌ها و خدمات پذیرش را دریافت کنید.

اطلاعات مربوط به کمک‌ها و خدمات پذیرشی که دریافت می‌کنید را می‌توانید در یک بروشور جداگانه بیابید.

شما حق استفاده از خدمات ترجمان را دارید

اگر به زبان هلندی یا فرانسوی صحبت نمی‌کنید، یک ترجمان به شما کمک خواهد کرد تا در جریان ثبت نام در اداره امور مهاجرین (DVZ) و در طول مصاحبه شخصی خود با مقامات ارتباط برقرار کنید. خدمات ترجمان رایگان است.

ترجمان بی‌طرف است، به این معنی که او از هیچ‌کس جانبداری نمی‌کند. ترجمان با اطلاعات به صورت محرمانه برخورد می‌کند و هیچ‌یک از گفته‌های شما را به کسی خارج از مقامات ذی‌صلاح بازگو نمی‌کند.

ترجمان هیچ تأثیری بر تصمیم‌گیری در مورد درخواست شما ندارد.

اگر زبان ترجمان را نمی‌فهمید یا فکر می‌کنید که ترجمان بی‌طرف نیست، بلافاصله موضوع را به مقامات اطلاع دهید.

شما می‌توانید برای مصاحبه شخصی خود درخواست ترجمان و کارمند مصاحبه‌کننده مرد یا زن بدهید، اگر این کار به شما کمک می‌کند تا راحت‌تر صحبت کنید

بسته به دلایلی که ارائه می‌دهید و با توجه به امکانات موجود، به درخواست شما رسیدگی خواهد شد.

شما حق دارید مطلع شوید و مشاوره حقوقی رایگان بخواهید

در طول پروسه پناهندگی، می‌توانید درخواست مشاوره حقوقی رایگان کنید. این موضوع شامل مشاوره حقوقی برای کمک به شما در تسلیم درخواستتان نیز می‌شود. مشاوره حقوقی به این معنی است که شما می‌توانید در موارد زیر توضیح بگیرید:

- حقوق و وظایف شما،
- پروسه‌های مختلف،
- مسائل حقوقی.

شما می‌توانید از مربیان بازگشت درخواست اطلاعات و مشاوره حقوقی کنید.

همچنین می‌توانید از دفاتر کمک‌های حقوقی (BJB) درخواست مشاوره حقوقی نمایید.

شما می‌توانید با کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) یا سایر سازمان‌ها تماس بگیرید

شما می‌توانید در هر مرحله از پروسه پناهندگی با کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان یا سازمان‌های همکار آن تماس گرفته و ارتباط برقرار کنید.

کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان از منافع و حقوق متقاضیان حفاظت بین‌المللی و پناهندگان محافظت می‌کند. این سازمان و همکاران آن همچنین اطلاعات و کمک‌های لازم را به متقاضیان ارائه می‌دهند.

مشخصات تماس کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان و اطلاعات مربوط به پروسه پناهندگی را می‌توانید در وب‌سایت این سازمان بیابید: https://help.unhcr.org/.

همچنین می‌توانید با سازمان‌های دیگری که مشاوره حقوقی یا سایر مشاوره‌ها را به متقاضیان ارائه می‌دهند، تماس بگیرید.

شما می‌توانید با یک مشاور حقوقی (وکیل) مشورت کنید

یک مشاور حقوقی کسی است که به شما کمک‌های حقوقی شخصی ارائه می‌دهد یا در تماس با مقامات از شما نمایندگی می‌کند. یک مشاور حقوقی مستقل از مقامات است و از منافع شما دفاع می‌کند. شما حق دارید در هر مرحله از پروسه پناهندگی با یک مشاور حقوقی مشورت کنید.

مشخصات مشاور حقوقی خود را به مقامات ارائه دهید تا آن‌ها بتوانند او را در جریان روند درخواست شما قرار دهند.

وظایف شما چیست؟

قوانین این کشور را رعایت کنید

در کشوری که در آن درخواست حفاظت بین‌المللی داده‌اید، بمانید

سعی نکنید به کشور دیگری در اتحادیه اروپا بروید. شما فقط در صورتی مجاز به سفر به یک کشور دیگر در اتحادیه اروپا هستید که از مقامات مربوطه اجازه گرفته باشید.

اطمینان حاصل کنید که مقامات می‌توانند به شما دسترسی داشته باشند و به قرارهای خود پایبند باشید

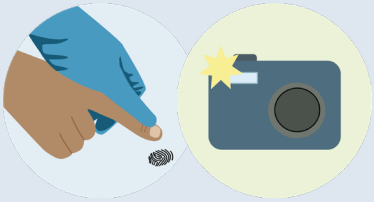
شما باید شخصاً در تمام قرارهایی که مقامات از شما می‌خواهند، حاضر شوید. شما باید به موقع در محل قرار حضور یابید. اگر به دلیل یک علت جدی قادر به حضور در قرار نیستید، باید فوراً مقامات را مطلع کرده و دلیل آن را توضیح دهید.

با مقامات همکاری کامل داشته باشید

در صورت درخواست، باید کارهای زیر را انجام دهید:

- مشخصات فردی خود را ارائه دهید.

- اسناد هویتی خود را ارائه دهید. اگر این اسناد را ندارید، دلیل آن را توضیح دهید.



- اجازه دهید از شما اثر انگشت گرفته و عکاسی شود.

- درخواست خود را در تاریخ و مکان تعیین شده تسلیم کنید.
- اطمینان حاصل کنید که در جلسه در اداره امور اتباع بیگانه و در مصاحبه شخصی حضور داشته باشید و به سوالات در طول مصاحبه پاسخ دهید.

- اگر مقامات دولتی بخواهند شما را تلاشی بدنی کنند یا وسایل شما را تفتیش کنند، همکاری کنید. این کار تنها در صورتی انجام می‌شود که لازم و موجه باشد. مقامات دلایل تلاشی و تفتیش را توضیح خواهند داد. بازرسی بدنی و تفتیش توسط فردی از جنسیت خودتان و به گونه‌ای انجام می‌شود که به عزت و کرامت شما لطمه‌ای وارد نشود.

حقیقت را بگویید

آنچه می‌گویید برای اعتبار درخواست شما اهمیت زیادی دارد. بنابراین باید صادق باشید و اطلاعات کامل و درست در مورد هویت، خانواده، کشور اصلی، دلایل ترک کشور اصلی و دلایل عدم تمایل به بازگشت به آنجا را ارائه دهید.

شاید همه چیز را به خاطر نیاورید، بنابراین ممکن است نتوانید به همه سوالات پاسخ دهید. در این صورت از خودتان جواب نسازید، بلکه توضیح دهید که آن را به خاطر نمی‌آورید.

اطلاعات تماس درست ارائه دهید و در دسترس باشید

مقامات باید بتوانند در رابطه با درخواست حفاظت بین‌المللی شما با شما تماس بگیرند.

اگر آدرس، آدرس ایمیل یا شماره تلفن شما تغییر کرد، فوراً مقامات را مطلع سازید.

تمام اطلاعات و مدارک لازم جهت حمایت از درخواست خود را به اداره امور اتباع بیگانه ارائه دهید

اگر اسناد هویتی در اختیار دارید، باید آن‌ها را در اسرع وقت ارائه دهید.

شما باید تمام اطلاعات و مدارک دیگری را که می‌تواند به مقامات در بررسی درخواست شما یا تعیین کشور مسئول رسیدگی به درخواستتان کمک کند، ارائه دهید. این مدارک می‌تواند شامل موارد زیر باشد: پاسپورت، نکاح‌نامه، کتابچه فامیلی، کارت هویت نظامی، گواهی خدمت، کارت عضویت در یک حزب سیاسی، تصدیق‌نامه‌ها، گزارش‌های محکمه و پولیس، عکس‌ها و اسناد طبی یا روان‌شناختی.

نیازی به ارائه مدارکی که فقط حاوی اطلاعات عمومی درباره کشور شما هستند نیست. مقامات پناهندگی از وضعیت کشور شما آگاه هستند.

نگام تسلیم درخواست خود، باید تمام اطلاعات و مدارک را در اسرع وقت ارائه دهید. اگر مدارک را فوراً در اختیار ندارید، در صورتی که بلجیم مسئول رسیدگی به درخواست حفاظت بین‌المللی شما باشد، باید به محض دریافت، آن‌ها را به کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون تابعیت (CGVS) ارائه دهید.

شما موظف هستید تا حد امکان مدارک اصلی (اصل) را ارائه دهید. شما مجاز به نابود کردن یا دور انداختن اسناد هویتی نیستید. شما مجاز به پنهان کردن مدارک مربوطه نیستید. اگر مدارک جعلی در اختیار دارید، باید آن‌ها را نیز ارائه دهید و صراحتاً قید کنید که این یک مدرک جعلی است.

اگر امکان‌پذیر است و خطری ایجاد نمی‌کند، از دوستان یا اعضای خانواده خود بخواهید که مدارک را برای شما بفرستند.

اگر به وظایف خود عمل نکنید چه اتفاقی می‌افتد؟

پروسه پناهندگی شما متوقف می‌شود

این اتفاق زمانی می‌افتد که شما از موارد زیر خودداری کنید:

- ارائه اطلاعات در زمانی که از شما خواسته می‌شود،
- دادن اثر انگشت یا اجازه گرفتن عکس از خودتان،
- ارائه آدرس محل سکونت خود،
- پاسخ دادن به سوالات در طول مصاحبه شخصی.

همین اتفاق همچنین خواهد افتاد اگر شما:

- بدون دلیل موجه، درخواست خود را در مهلت تعیین شده ارائه نکنید،
- بدون دلیل موجه در جلسه مصاحبه شخصی حاضر نشوید،
- در صورت درخواست مقامات، خود را به آن‌ها معرفی نکنید،
- در مکانی که موظف به اقامت در آن هستید نمانید،
- برای مقامات قابل دسترس نباشید،
- کشور را ترک کنید.

در این صورت، درخواست شما **پس‌گرفته شده یا رد شده** تلقی می‌شود. این بدان معناست که شما ممکن است وضعیت خود را به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی و تمام حقوق مربوط به آن از دست بدهید.

شما همچنین می‌توانید در هر زمان از پروسه پناهندگی تصمیم بگیرید که درخواست خود را پس بگیرید، مثلاً اگر تصمیم گرفته‌اید به کشور خود بازگردید. در آن صورت، وضعیت خود را به عنوان متقاضی حمایت بین‌المللی از دست می‌دهید.

.

برخی از اشکال کمک‌های پذیرش و بعضی خدمات می‌توانند محدود یا متوقف شوند

در برخی شرایط، فداسیل (Fedasil) می‌تواند تصمیم بگیرد که اشکال خاصی از کمک‌های پذیرش یا برخی از خدمات پذیرش را محدود یا متوقف کند. فداسیل پس از ارزیابی وضعیت شما، چنین تصمیمی را به صورت کتبی به اطلاع‌تان خواهد رساند.

اطلاعات بیشتر در این مورد را می‌توانید در یک بروشور جداگانه بیابید.

ممکن است پیامدهای منفی برای رسیدگی به درخواست شما وجود داشته باشد

اگر اطلاعات گمراه‌کننده یا نادرست درباره هویت یا درخواست خود ارائه دهید، یا اگر مدارکی را از بین ببرید یا جعل کنید، این کار می‌تواند پیامدهای منفی برای درخواست شما داشته باشد. درخواست شما ممکن است رد شود و احتمالاً واجد شرایط حمایت بین‌المللی شناخته نشوید.

حمایت بین‌المللی همچنین می‌تواند پس گرفته شود، اگر مقامات بعداً متوجه شوند که شما در طول پروسه پناهندگی حقیقت را نگفته‌اید.

اگر به آن نیاز داشته باشید، حمایت ویژه‌ای دریافت می‌کنید

در صورتی که به حمایت خاص نیاز دارید، باید مقامات را در اسرع وقت از این موضوع مطلع سازید. این نیازها می‌تواند ناشی از وضعیت‌های مختلفی مانند بارداری، بیماری یا تجربیات مربوط به خشونت روانی، فیزیکی یا جنسی باشد.

مقامات وضعیت شما را ارزیابی می‌کنند و می‌توانند برای تسهیل مشارکت شما در پروسه پناهندگی، حمایت‌های تکمیلی ارائه دهند. برای مثال، آن‌ها می‌توانند پرسونل متخصص را به پرونده شما اختصاص دهند یا مدت زمان پروسه پناهندگی را تغییر دهند.

اگر بخواهید به کشور خود بازگردید چه می‌شود؟

شما می‌توانید در هر زمان از پروسه پناهندگی تصمیم بگیرید که به صورت داوطلبانه به مکان‌های زیر بازگردید:

- شور خودتان یا
- یک کشور ترانزیت یا کشور ثالث دیگر، در صورتی که حق اقامت در آنجا را داشته باشید.

اگر تصمیم بگیرید که داوطلبانه بازگردید، پروسه پناهندگی شما متوقف می‌شود و دیگر حق اقامت در بلجیم را نخواهید داشت. اگر می‌خواهید درخواست حفاظت بین‌المللی خود را پیش از پایان پروسه متوقف کنید، باید فرمی را که در وب‌سایت (CGVS) موجود است، خانه پری کنید:

www.cgvs.be/nl/formulieren/verklaring-afstand-van-het-verzoek-om-internationale-bescherming

اگر قصد بازگشت داوطلبانه دارید، با فداسیل (Fedasil) از طریق آدرس زیر تماس بگیرید: **https://www.vrijwilligeterugkeer.be/en-gb** شما می‌توانید برای بازگشت امن و قانونی، از مشاوره و کمک بهره‌مند شوید. .

اطلاعات مربوط به بازگشت داوطلبانه را می‌توانید از مشاوران (ICAM) در اداره امور اتباع بیگانه (DVZ) نیز دریافت کنید.

تأیید دریافت اطلاعات

یک کارمند از شما خواهد خواست تأیید کنید که این اطلاعات را دریافت کرده‌اید. اگر چیزی را متوجه نمی‌شوید یا هنوز تردیدی دارید، همیشه می‌توانید سوالات خود را بپرسید.

نهادهای حفاظت بین‌المللی

کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون دولت (CGVS)

Ernest Blerotstraat 39

1070 BRUSSEL

تلفن: 11 51 205 02

وب‌سایت: www.cgvs.be/nl/contactinfo

- بررسی درخواست‌های حفاظت بین‌المللی
- صدور تصدیق‌نامه‌ها و اسناد احوال مدنی برای پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت.

اداره امور اتباع خاجی (DVZ)

Pachecolaan 44
1000 BRUSSEL

تلفن: 00 80 488 02

ایمیل: infodesk@ibz.fgov.be

وبسایت: https://dofi.ibz.be/nl/contact

- *ورود به خاک کشور، اقامت، سکونت و اخراج اتباع بیگانه در بلجیم*
- *حفاظت بین‌المللی: ثبت درخواست حفاظت بین‌المللی و تعیین کشور عضو مسئول برای رسیدگی به درخواست پناهندگی*

نهادهای حفاظت بین‌المللی

شورای رسیدگی به اختلافات اتباع بیگانه (RvV)

Laurentide Gaucheretstraat 92-94

1030 BRUSSEL

تلفن: 00 60 791 02

فکس: 26 62 791 02

ایمیل: info.rvv-cce@ibz.fgov.be

وب‌سایت: www.rvv-cce.be

- رسیدگی به اعتراضات علیه تصمیمات اداره امور اتباع خاجی و کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون دولت

فداسیل (Fedasil)

Kartuizersstraat 21

1000 BRUSSEL

تلفن: 11 44 213 02

فکس: 22 44 213 02

وب‌سایت: www.fedasil.be

: www.fedasil.be

- پذیرش و راهنمایی متقاضیان حفاظت بین‌المللی
- هماهنگی و حمایت از بازگشت داوطلبانه

مرکز ثبت‌نام فداسیل

Passendalestraat 2

1000 BRUSSEL

تلفن: 40 82 793 02

این بروشور صرفاً جهت اطلاع‌رسانی است و به خودی خود هیچ حق یا تکلیفی ایجاد نمی‌کند. متن اصلی توسط آژانس پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) تهیه شده است و این آژانس تنها به کشورهای عضو اتحادیه اروپا اجازه بازنشر و تغییر این بروشور را می‌دهد. آژانس پناهندگی اتحادیه اروپا هیچ‌گونه مسئولیت یا تعهدی در قبال دقت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعاتی که توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا سایر اشخاص ثالث مسئول در این بروشور قرار داده شده است، نمی‌پذیرد. آژانس پناهندگی اتحادیه اروپا یا اشخاصی که به نام این آژانس فعالیت می‌کنند، در قبال هرگونه استفاده از اطلاعات مندرج در این بروشور مسئولیتی ندارند.

© Asylum Agency of the European Union (EUAA), 2025

شابک 000-00-00-00000-0
doi:0000000/00.0000
EN-C-000-00-00AA-

Publications Office of the European Union